

「ことばとジェンダー」展 図録

九州大学大橋キャンパス

この図録は、ことばとジェンダー展終了後、
その記録としてまとめられたものです。

ことばとジェンダー展

開催期間

2020年9月30日（水）～10月7日（水）

開催場所

九州大学大橋キャンパス5号館3階

主催

九州大学芸術工学研究院 社会包摂デザイン・
イニシアティブ準備室

後援

九州大学キャンパスライフ・健康支援セン
ター、九州大学男女共同参画推進室、九州大
学ソーシャルアートラボ、九州大学芸術工学部
未来構想デザインコース

はじめに

「ことばとジェンダー展」は、「ことば」という観点からジェンダーを見つめる展示です。

ジェンダーは、哲学、政治、生物学、医学、社会、倫理、歴史などが複雑に絡み合っている概念ですから、それについて考えることは、容易なことではありません。

私たちは、そんなジェンダーを表現しようと試みました。ジェンダーへのアプローチよして数ある切り口の一つとして、今回選んだのは「ことば」です。

人間がことばをつくり、ことばが人間をつくります。ことばは、その時代における人々の価値観の映し鏡とも言えるでしょう。

あなたが普段何気なく聞いていることば、使っていることばにも、ジェンダーが関わっているものがたくさんあります。私たちはただ、それに気づいてほしいだけなのです。そこから先はあなたに委ねます。

この展示が、あなたをとりまく「ジェンダー」について考えるきっかけになれば幸いです。

それでは、どうぞごゆっくりお楽しみください。

index

はじめに

漢字とジェンダー _____ 4

役割語とジェンダー _____ 12

ジェンダーかるた _____ 18

鏡の国のジェンダー _____ 23

ことばとジェンダー _____ 28

来場者から _____ 34

漢字とジェンダー

古代中国でのジェンダー役割がどのようなものであったか。女とは、男とはどのように捉えられてきたのか。それを漢字の成り立ちを通して見てみましょう。

以下、『新漢語林』鎌田正、米山寅太郎、大修館書店、2004より



—

女

しとやかに両手を前に重ね、裾を押さえるように跪き、うやうやしく神霊のいる所を拝んでいる女の姿を表した象形文字。



—

嫁

「女」と「家」を組み合わせた形声文字。音符の「家」はいえの意味。女性が生家から夫の家にゆく、とつぐの意味を表す。



—

妻

「中」「又」「女」を組み合わせた会意文字。「中」はかんざしの象形。かんざしに手をやり、髪を整え飾る女性のさまから、つまの意味を表す。

好

嫌

威

好

「女」と「子」を組み合わせた会意文字。女が子を抱く形。母親が子どもを愛し、かわいがるさまから、このましく、うつくしいの意味を表す。

嫌

「女」と「兼」を組み合わせた形声文字。音符の「兼」は二本の稲を併せて手に持つ形で、かねるの意味。心が二つのことにまたがって安らかでないの意味から、うたがう・きらうの意味を表す。

威

「女」と「戌」を組み合わせた会意文字。「戌」は、大きなおのの象形。おので女性をおどすさまから、おどすの意味を表す。



|

姦

「女」を三つ組み合わせた会意文字。女性がひしめくさまから、みだら・よこしまの意味を表す。



|

如

「女」と「口」を組み合わせた形声文字。「女」は巫女を、「口」は祝詞を入れる器の形を表す。巫女が器を前にして祈る形で、神意を問うという意味。神意を受けて、それに従うので「したがう」という意味がある。



|

母

「女」に二点を加えた指示文字。二点は両手で子を抱きかかえるさまとも、乳を子に与えるさまともいう。子を生み、養い育てる女性、ははの意味を表す。甲骨文は、象形とも見られる。



|

男

「田」と「力」を合わせた会意文字。「田」は耕作地の、「力」は力のある腕の象形。高地で生産する働き手、おとこの意味。



|

𠂔

「男」「女」「男」を組み合わせた会意文字。男性が女性につきまとう、なぶるの意味を表す。

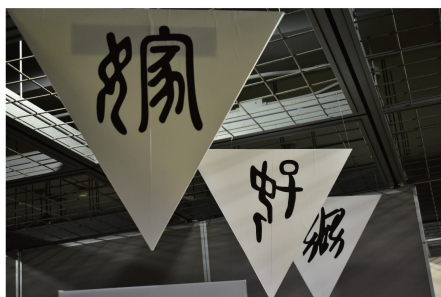


|

父

手にムチを持つ形をたどった象形文字。一族の統率者、ちちの意味を表す。古来、子供の為にムチや斧を持って獲物を狩りに行く男性の姿から「父」という漢字が生まれた。





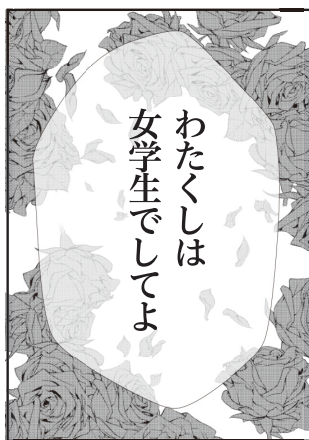
役割語とジェンダー

「話し方と人物像が結びついているとき、その話し方を役割語という」（金水 2014）。女ことば、男ことばはステレオタイプでもあり、フィクションにおいて効果的に人物像を伝えるための常套手段でもある。

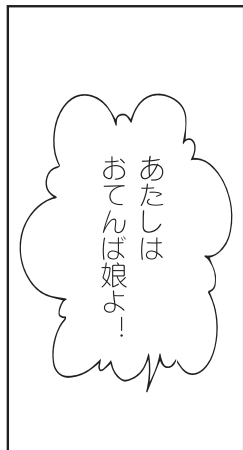


おれはやんちゃな
少年だぜっ！

わしは博士じゃ



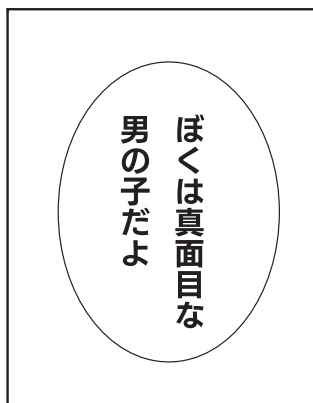
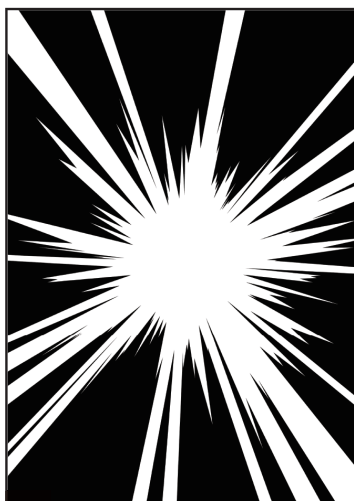
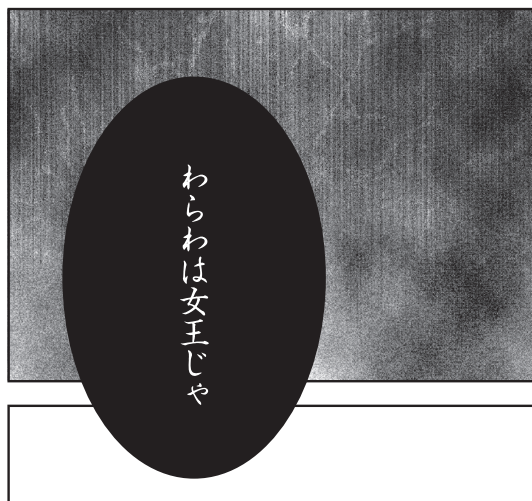
わたくしは
女学生ですよ



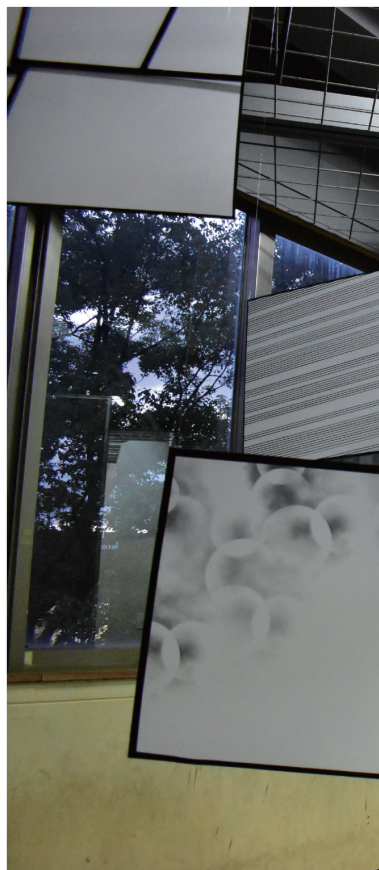
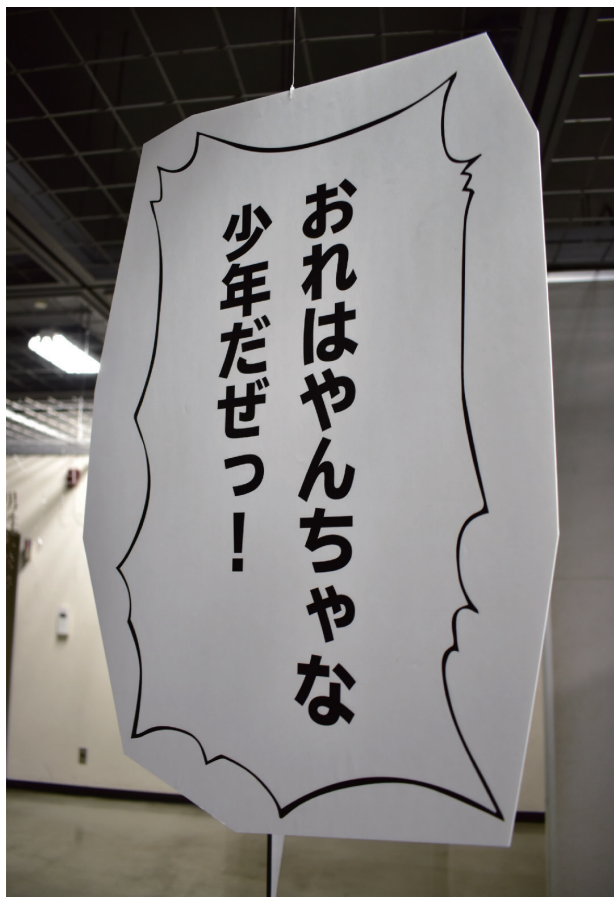
あたしは
おてんば娘よ！



わっちは遊女でありんす







ジェンダーかるた

「ちはやぶるゝ」とくれば「からくなゐにゝ」。上の句、
下の句が常にセットのかゝるたは、まるで○○女子・男
子だ。「理系」とくれば「女子」、「育」とくれば「メン」。

ジェンダーレス

リケ

育

歴

女子

ジョ

メン

女

メイク

女性

女流

女子

男子

科学者

作家

力

O

O

スイーツ

スカート

B

G

男子

男子

O

料理

女

女

L

男子

刑事

社長

鏡の国のジェンダー

男子力、ジェンダーレス女子、リケダン、メイク女子、
男子と女子を反転させちゃおう！違和感を感じるな
ら、それは男と女が非対称だってこと。

男刊事

男流作家

理系男子

リケダン

男流棋士

男性科学者

Office

Gentleman

女子力
育女

男医
料理女子

スポーツ女子

スカート女子

男社長

ジェンダーレス女子

メウ女子
歴男





ことばとジェンダー

「亭主」や「嫁」といったことばが残る一方、「Que
stioning」「Agender」など性別を表す
ことばが次々と生まれてくる。われわれの価値観が変
わるにつれて、ことばも移り変わってゆくのだろう。

主人

Trans gender
MtF FtM

Pangender

Questioning

妻^{ツマ}

奥さん

夫妻

ジェンダー

配偶者

Cis-gender

伴侶

妻帯者

雄大

雄弁

姦しい

Agender

亭主持ち

雄々しい

奥方

彼女

旦那

Queer

ガールフレンド

雌雄

ツマ夫

女々しい

女房

ボーイフレンド

夫婦

同居人

Mrs.

夫人

所持持ち

Xgender

彼氏

ベターハーフ

好配

カップル

Bigender

男男しい

家内

Androgyne

上さん

雌雄を決する

嫁

連れ合い





文化の中で無意識までに刷り込まれた性差を
表層に出すことがとても楽しかったです。言葉は、時代をかけて使
用されるうちに本来の意味からかけ離れて使われ
ることがしばしばあるものの、それでもそのルーツにある意味や、
成り立ちを踏んでいる以上その文脈にあり、それを自分の中
に意識的に持っていることが大切だと感じました。

ジェンダーをデザインで見せる試み、
刺激的です。
今後の活動に期待しています！

現実の言語使用に
加えてフィクショ
ンで用いられる役
割語も組み込んだ
展示構成に惹かれ
ました。

気まずいところに、真っ直ぐ
向き合っていて、ズンと付い
てくるところがありました。

世の中にあることばの持つ定義を再確認して、見つめ直すきっかけにはなったが、
個人的には逆によく分からなくなってしまうた。

展示内容は非常に考えさせられました。切り口も多角的で柔らかな
な学生らしいもので気持ちのいい刺激。このような展示が開かれ
たスペースで行われることを嬉しく思うと同時に、私もこの
ジェンダーに取り巻かれた社会の一員で一
介の表現者なのだと奮い立たせてくれました。

鏡の国のジェンダーにあった言葉が意外と違和感ありありで、普段ジェンダーについてあまり意識してないつもりだが無意識のうちに男だから、女だからというステレオタイプがあったのかもしれないと気付かされた。

言葉の力を
感じました。私
達は昔の人々が
作った言葉を
使って生きてい
ますが、それら
が強い影響力を
持っているのだ
なと思いました。

制作者側の強い意志や熱い思いは一切感じられなくて、だからこそ先入観なく展示を見れたと思います。

昔からある言葉（家内や妻帯者）はなかなか変えられないと思うけど、社会自体が言葉に縛られずジェンダー差のなく、より多くの性が認められるように変わっていかばいいと思いました。

女性であることや有害な男性性などへのルサンチマン的なものにより展示が駆動されているように感じた。女性であることや男性であることを回避した結果としてクィアやトランスという選択があるような構成になっていたと思うが、そうした社会的背景以前にクィアやトランスといった人がいると私は思います。男性性も女性性も両性具有性も美しく豊かなものである、という視点があっても良かったと思う。言葉という、分断を生み出してしまうものを吊ったり生成消滅させることで目に入るジェンダーに関わる言葉たちの脆さというものを感しました。

制作

大石 碧

石井 優里

徐 徳恵

染矢 光信

高橋 丞太郎

鶴 菜々子

土肥 真維華

中島 一

中村 奈桜子

花本 理子

疋田 睦

山野 和磨

社会包接デザイン・イニシアティブ準備室



ことばとジェンダー展 図録

発行日 2021 年 3 月 31 日

Instagram:@genderten

